

# بروتوكول مجلس الأعمال البحريني - الصيني



## المقدمة:

في سبيل دعم التبادلات والتعاون الاقتصادية والتجارية بين مملكة البحرين وجمهورية الصين الشعبية قد تم الاتفاق بين :

فقد تم الاتفاق بين:

## جمعية رجال الأعمال البحرينية

و

## جمعية الصداقة الصينية العربية

بعد مشاورات ودية على تأسيس وتنفيذ "مجلس الأعمال البحريني الصيني" و هو كيان غير حكومي لا يستهدف الربح المادي، و إنما يصبو إلى الحفاظ على استمرارية الحوار الثنائي الاقتصادي الفعال، و توفير سبل تنشيط و تدفق التجارة و الاستثمار بين البلدين.

## أهداف المجلس:

1. تعريف رجال الأعمال من كلا الجانبين بفرص الأعمال المتوفرة لدى الجانب الآخر.
2. تنمية و توحيد علاقات الصداقة بين مجتمعي رجال الأعمال في كلا البلدين و خاصة على مستوى صانعي القرار، و توفير الفرص للتعرف على أفضل سبل التعاون الاقتصادي بين البلدين.
3. الاتصال بالجهات المسؤولة لدى البلدين بهدف تحسين مناخ التعاون بين الجانبين البحريني و الصيني و تذليل العقبات التي تصادف أيا منهم، و تشجيع إقامة المشروعات المشتركة ذات العائد الاقتصادي.
4. الاهتمام ببرامج التدريب و نقل التكنولوجيا و حق المعرفة بما يساعد على تحسين الإنتاج المحلي المطلوب لتغطية الاحتياجات في كلا البلدين.
5. تشجيع الصادرات و تبادل السلع و الخدمات من خلال الاتصالات الشخصية التي تنشأ أثناء الاجتماعات السنوية للمجلس.
6. تشجيع إقامة المشروعات المشتركة ذات الطابع الحيوي و ذلك بالتعرف على أفضل سبل التمويل المتاحة، و توفير البيانات و الخدمات لرجال الأعمال المهتمين بإقامة تلك المشروعات.

## عضوية المجلس:

المجلس جانبان أحدهم بحريني و الآخر صيني، كل جانب يضم مجموعة مختارة من رجال الأعمال على مستوى صانعي القرار، يعملون في مختلف المجالات الاقتصادية مثل الصناعة و التجارة و البنوك و المؤسسات المالية و الاستثمار و التأمين و السياحة و الزراعة و التشييد

و خبرات متخصصة في مجالات المحاماة و المحاسبة و الاستثمارات المختلفة. و يختار كل جانب المجموعة التي تمثل بلده.

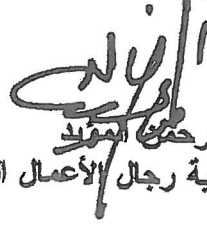
### كيفية مباشرة مهام المجلس:

1. رغم أن المجلس يتكون من جانبين قوميين، لكل جانب منهم حقوق متساوية، إلا أن المجلس يعتبر كياناً "واحدًا".
2. على كل جانب أن يختار الرئيس التنفيذي له و الذي ستعونه لجنة تنفيذية مختارة في إدارة شؤون الجانب الذي يرأسه، و كذلك سكرتارية خاصة.
3. يعقد المجلس اجتماعاً "مشتركا سنويا" برئاسة رئيس الجانبين، البحريني و الصيني بالتناوب في البلد الآخر. كما أن للجنة التنفيذية للجانبين أن تجتمع بموافقة الجانبين في الموعد و المكان الذي يتفق على تحديدهما.
4. يجري اتصال منتظم و مستمر بين سكرتارية كل جانب في الفترة بين كل اجتماعين سنويين.
5. الجانب المضيف هو الجانب المسئول عن التحضير للاجتماع السنوي المشترك بما في ذلك إعداد جدول الأعمال و المواضيع التي ستطرح للمناقشة.
6. لكل جانب الحق في أن يعقد اجتماعاته عندما تستدعي الضرورة لذلك.
7. لكل جانب الحق في أن يرعى شؤونه المالية و شؤون العضوية و برامج العمل الخاصة به.
8. للجانبين الحق في المشاركة في دعم أي من البرامج أو الأفكار الإيجابية إذا كان ذلك مناسباً و "مرغوباً" لكل منهما و ذا جدوى ملموسة لهما.
9. يتبنى الجانبان التوصيات التي تصدر عن المجلس و ذلك بالاتفاق فيما بينهما، إلا في الحالات التي تكون فقط من اختصاص السياسة العامة لدولة أحد الطرفين.

تم التوقيع في بكين بتاريخ 2003/12/5م



الدكتور وانغ تاو  
نائب رئيس جمعية الصداقة  
الصينية العربية



خالد عبد الرحمن الرشيد  
رئيس جمعية رجال الأعمال البحرينية